



**UNIVERSITATEA SPIRU HARET
FACULTATEA DE LITERE
BUCUREȘTI**

MACALESTER
COLLEGE



CONFERINȚA ANUALĂ INTERNAȚIONALĂ

“Dincolo de granițe: Redefinind „trans-” în literatură, lingvistică și media”

17-18 mai, 2017

Facultatea de Litere

Universitatea *Spiru Haret*

București

Puține cuvinte au fost în centrul atenției în ultimii ani precum banalul element de compunere „trans-”: de la traducere (<lat. *translatio*) la transnaționalizare, la transsexualism. Se pare că trăim în epoca lui „trans-”.

Din termenul latinesc care înseamnă „dincolo de”, „de partea cealaltă”, „peste” – echivalentul grecescului „meta” – „trans-” desemnează, pe de o parte, orice deplasare dincolo de o graniță, fie ea geografică (*trans rhenum, peste Rin*), lingvistică (*translatio/traducere*), politică (*transnațional*), socială sau sexuală (*transsexual*), iar pe de altă parte, migrația și exilul (*refugiații ca transnaționali*) vis-a-vis de diasporă.

Acestea sunt doar câteva din contextele în care folosim elementul de compunere „trans-” pentru a descrie fenomene care nu se configurează nici distinctiv și nu manifestă nici granițe fixe. În strânsă legătură cu acesta se află dinamica culturilor minorităților care cercetează logica granițelor din interior.

În această conferință, participanții sunt invitați să exploreze orice aspect al elementului de compunere „trans-” în literatură, lingvistică, media sau cultură.

Unde și cum fenomenele depășesc granițe sau combină domenii?

Ce forme de diversitate permit sau instigă procesele „trans-”?

Oare aceste fenomene „trans-” transcend[!] granițe? Sau stabilesc altele noi?

De ce este „trans-” atât de mult în atenția publicului astăzi?

Astfel, sunt așteptate prezentări care descriu, analizează sau critică acest fenomen. Explorând fenomenul universal al depășirii granițelor, această conferință încearcă să arunce o lumină nouă asupra prezenței dominante a elementului de compunere „trans-” în cultura de astăzi. Sunt așteptate lucrări din toate domeniile academice: studii literare, lingvistică, filologie, studii culturale și studii media, studii internaționale, filosofie.

Secțiuni propuse:

- Traducere, semiotică
- Multilingvism în literatură, media și comunicare
- Națiuni multilingve
- Culturi și procese de migrație și exil
- Dinamica culturală a refugiaților și a azilului
- Identități transgresive (sexuale, culturale, naționale)
- Reprezentări ale identităților deviate în film, media, literatură
- Culturi minoritare
- Multimedia în film, muzică, teatru, literatură
- Depășirea granițelor în film și media
- Translatio imperii
- Hibriditatea în limbă, cultură și media
- Reprezentări ale transcendentalității
- Metaforă (Latină: translatio/transfer) și metonimie în limbă, cultură și media

Sesiuni plenare:

- Elif San (Universitatea din Viena)
- Prof. Christiane Frey (Universitatea din New York)
- Prof. David Martyn (Colegiul Macalester)
- Conf. dr. Antonia Enache (Academia de Studii Economice, București)

Calendar:

- Titlurile comunicărilor, rezumatele și referințele personale se vor trimite până la **1 mai 2017** pe adresa: researchletters@spiruharet.ro
- **Textele in extenso** vor fi expediate până la data de **19 mai 2017** pe adresa: researchletters@spiruharet.ro

Taxa de participare:

120 RON